

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

5 NOVEMBRE 1959.

PROJET DE LOI

permettant à l'Etat de garantir un emprunt de \$ 20 000 000 à émettre aux Etats-Unis par le Congo belge et à attacher à cet emprunt toutes exonérations fiscales.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

En vue de l'exécution du plan décennal, le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi est autorisé à émettre des titres de la dette publique du Congo belge jusqu'à concurrence d'un capital nominal de 48 114 millions de francs (loi du 24 décembre 1957, *Moniteur belge* du 17 janvier 1958).

Faisant usage de cette autorisation, le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi envisage d'émettre aux Etats-Unis d'Amérique un emprunt d'un montant nominal de 20 millions de dollars des Etats-Unis.

Comme pour d'autres emprunts émis aux Etats-Unis par le Congo belge, les banquiers preneurs ont demandé que la garantie de l'Etat belge soit attachée au paiement des intérêts et de la commission d'ouverture de crédit ainsi qu'au remboursement du principal.

Les banquiers demandent en outre que l'emprunt bénéficie de l'exonération de tous impôts et taxes tant belges que congolais.

Or, les exemptions fiscales que l'article 3 de la loi du 27 mai 1952 permet d'attacher aux emprunts à émettre par le Congo belge pour l'exécution du plan décennal sont limitées aux impôts ou taxes cédulaires. Pour que l'exonération puisse s'étendre à tous les impôts et taxes, tant belges que congolais, une nouvelle disposition légale est donc indispensable.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

5 NOVEMBER 1959.

WETSONTWERP

waarbij de Staat ertoe gemachtigd wordt een door Belgisch-Kongo in de Verenigde Staten uit te geven lening van \$ 20 000 000 te waarborgen en aan die lening alle belastingvrijstellingen te verbinden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met het oog op de uitvoering van het tienjarenplan, is de Minister van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi gemachtigd effecten van de openbare schuld van Belgisch-Kongo uit te geven tot een bedrag nominaal groot 48 114 miljoen frank (wet van 24 december 1957, *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 1958).

Gebruik makende van deze machtiging, neemt de Minister van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi zich voor in de Verenigde Staten van Amerika een lening nominaal groot 20 miljoen dollar van de Verenigde Staten uit te geven.

Evenals voor de vroeger door Belgisch-Kongo in de Verenigde Staten van Amerika uitgegeven leningen, hebben de opnemende bankiers gevraagd dat de Belgische Staat de betaling van de interesten en van het kredietopeningscommissieloon, alsmede de terugbetaling van de hoofdsom zou waarborgen.

Bovendien vragen de bankiers dat aan de lening vrijstelling van alle belastingen en taxes, zo Belgische als Kongolese zou verbonden worden.

Nu zijn de belastingvrijstellingen welke artikel 3 van de wet van 27 mei 1952 toestaat te verbinden aan de leningen door Belgisch-Kongo uit te geven voor de uitvoering van het tienjarenplan beperkt tot de cedulaire belastingen of taxes. Opdat de vrijstelling zich zou uitstrekken tot alle belastingen en taxes, zowel Belgische als Kongolese, is een nieuwe wettelijke bepaling onontbeerlijk.

Le projet de loi soumis à vos délibérations a pour but de permettre au Roi d'accorder la garantie de l'Etat à l'emprunt projeté et d'y attacher toutes exonérations fiscales.

Je vous saurai gré, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir réserver le bénéfice de l'urgence à l'examen de ce projet.

Le Ministre des Finances,

Het wetsontwerp dat aan uw beraadslaging wordt voorgelegd heeft tot doel de Koning te machtigen de waarborg van de Staat aan de voorgenomen lening te verlenen en er alle belastingvrijstellingen aan te verbinden.

Ik ben zo vrij, Mevrouwen, Mijne Heren, de dringende behandeling van dit ontwerp aan te vragen.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi,

Vu l'urgence,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'Etat peut garantir le paiement des intérêts et de la commission d'ouverture de crédit, ainsi que le remboursement du principal d'un emprunt de vingt millions de dollars des Etats-Unis d'Amérique (\$ 20 000 000) à contracter par le Congo belge auprès d'un groupe de banques américaines.

Le Roi est autorisé à accorder cette garantie.

Art. 2.

Le Roi est autorisé à attacher toutes exonérations fiscales à cet emprunt.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 novembre 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi,

A. E. DE SCHRIJVER.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi,

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De Staat kan zijn waarborg verbinden aan de betaling van de interesten en van het kredietopeningscommissieloon, alsmede aan de terugbetaling van de hoofdsom van een lening groot twintig miljoen dollar van de Verenigde Staten van Amerika (\$ 20 000 000) door Belgisch-Kongo aan te gaan bij een groep Amerikaanse banken.

De Koning wordt gemachtigd deze waarborg te verlenen.

Art. 2.

De Koning wordt gemachtigd alle belastingvrijstellingen aan deze lening te verbinden.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekend gemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 november 1959.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

De Minister van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi,